

浸染华贵的悲哀动人心魄

抒写优美的感伤感人肺腑



线装书局

纳兰性德全集



第四册

【图文珍藏版】

〔清〕纳兰性德原著
王书利主编



中华传世藏书

【图文珍藏版】

纳兰性德全集



常州大学图书馆
藏书章

〔清〕纳兰性德○原著

王书利○主编

第四册

綫裝書局



踏莎美人

清明

(按此调为顾梁汾自度曲)

【原文】

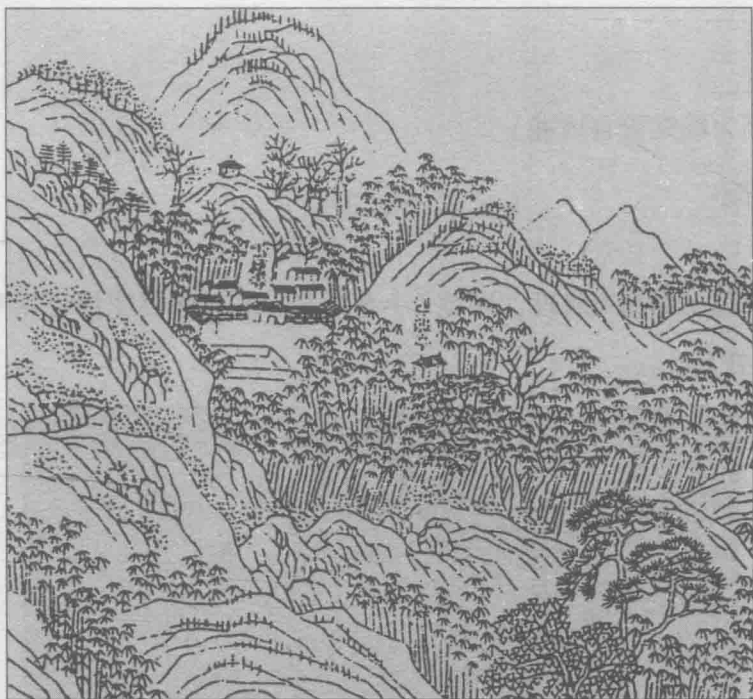
拾翠^①归迟，踏青^②期近，香笺^③小叠邻姬^④讯。樱桃花谢已清明，何事绿
鬟^⑤斜亸^⑥宝钗横。



浅黛^⑦双弯，柔肠几寸，不堪更惹其他恨。晓窗窥梦有流莺，也说个依^⑧憔悴可怜生^⑨。

【注释】

①拾翠：拾取翠鸟羽毛以为首饰，后多指妇女游春。语出三国魏曹植《洛神赋》：“或采明珠，或拾翠羽。”



②踏青：清明前后到野外去观赏春景。

③香笺：信笺，因少女之手，散发香气，故云。

④邻姬：邻家女子。讯：通“信”。

⑤绿鬟：指乌黑发亮的头发。

⑥斜簪：斜斜地垂下来。

⑦浅黛：指女子用黛螺淡画的眉毛。

⑧个依：犹这人或那人。

⑨生：用于形容词词尾。

【赏析】

这首词写闺中女子清明相约踏青却百无聊赖的春愁：清明快要到了，正是游春踏青的好时节，邻家女伴写来信笺相邀游春。然而樱桃花都谢了，清明将过，却不知为了何事而蹉跎。只因疏慵倦怠，本就愁绪满怀，于是不愿再去沾惹新恨了。如此愁绪谁能明了，恐怕唯有那清晓窗外的流莺知晓了。



喜欢一个人，真的好痛好难。

一开始是明亮的，全世界似乎都变粉红色。一切看在眼里都是美好，就算天崩地裂，只要还能看到他的微笑，那也没什么。可是渐渐就变了，向着我们所不能控制的地方滑过去。再也不会快乐了。

他看不到呢……无论做什么，说什么，他都注意不到，读不懂其中的意思。微笑依旧，看在眼里却只剩沉闷的痛。

有时候真的是怎么也想不明白，爱情究竟是由谁来安排。苦苦追求的得不到，得到了的却弃之若敝屣。怎么就会这么不公平……

“踏莎美人”是顾贞观自度曲。一半《踏莎行》一半《虞美人》，合起来倒也雅致不俗。副题为“清明”。清明正是游春踏青的好时节，古代有游春的习



俗，本篇即以此为题的咏节令之作。

上阕前二句说游春拾翠归来得迟了，而踏青之约日近。“拾翠归迟”，拾翠，本意是拾取翠鸟的羽毛作首饰，语出曹植《洛神赋》：“或採明珠，或拾翠羽。”后多指女子游春。比如杜甫《秋兴》诗：“佳人拾翠春相问，仙侣同舟晚更移。”“踏青期近”，“踏青”即春天出城到郊外游览。古代诗词中常以踏青和拾翠并提，如吴融《闲居有作》：“踏青堤上烟多绿，拾翠江边月更明”。这一联泛写春来游春的活动，而将春天少女的心事隐含于“迟”、“近”二字之中。

“香笺小叠邻姬讯”，结下一句承前说邻女有约踏青。“香笺”，即信笺，大约因其出自邻家少女之手，散发着香气，所以言“香”吧。“邻姬讯”，是说收到了邻家女孩的信。那信上所写为何？“樱桃花谢已清明，何事绿鬟斜亸、宝钗横。”信上写道：樱桃花已经谢了，都到了清明，你怎么还是一幅慵懒无力的样子呢？“绿鬟斜亸、宝钗横”，写女主人公疏慵倦怠之貌：绸缎般的长发松松绾起，随意地斜着，一支钗禁不住，就要从流云一般的发间滑出来，可谓生动逼真，清丽轻灵。

下阕则自叙心怀，亦是对邻家少女的答复：不是我不喜欢春天的踏青，而是本来就心绪不佳，愁怀不解，实在不愿再去沾惹新恨了。“浅黛双弯，柔肠几寸”，浅黛，指女子画得很淡的眉毛。双弯，即轻轻地皱着眉头。柔肠，柔曲含情的心肠。几寸，当是几丝愁绪萦怀。这八个字，写这个少女的淡淡心事、淡淡愁，堪称清丽含婉，风韵别致。“不堪更惹其他恨。”风流含蓄之后接以率直坦露，则显得灵巧高妙。

现在，这位少女自吐心怀说不愿再去沾惹新恨了，但是此种幽幽心事又有谁知道呢？故于结处说唯有那清晓窗外的流莺明了。“晓窗窥梦有流莺，也觉个恹恹、可怜生。”意即我心事重重地睡去，清晨从梦中醒来，即使是那婉转啼鸣的莺儿也觉得我很憔悴，惹人怜爱。结尾二句，幽思含婉，清丽轻灵，表达出百无聊赖的阑珊意绪。



临江仙

寄严荪友^①

【原文】

别后闲情何所寄，初莺^②早雁相思^③。如今憔悴异当时，飘零心事，残月落花知。

生小^④不知江上路，分明却到梁溪^⑤。匆匆刚欲话分携，香消梦冷，窗白一声鸡。





【注释】

①严荪友：严绳孙。

②初莺：借喻暮春之时。

③早雁：借指秋来之日。

④生小：犹自小，幼小。

⑤梁溪：水名，在江苏无锡西，源出惠山，流入太湖。古时此水极窄，梁时疏浚，故名，这里指严荪友的家乡。

【赏析】

诗云：我寄愁心与明月，随风直到夜郎西。词云：欲凭江水寄离愁，江已东流那肯更西流。如今，暮云过了，秋光老尽，伴明月清风共一醉的知己好友已在千里。

你的思念，何物可寄？只能憔悴，心事如落花飘零，无人知。于是，“从别后，忆相逢，几回魂梦与君同”便成了你最大的心愿。哪里知道，清晨一声鸡鸣，便已梦逐烟销水自流。

此篇为寄赠之作。挚友一别，无日不思念，遂填此寄赠，表达了对挚友深切的怀念。“别后闲情何所寄”，首句即径直抒怀而来。词之常例是起句叙景而不言情，但在纳兰词中，却往往是景缘情设，语因情工，词因情遣，从不拘限。词中，作者思友之心，愈益难耐，所以开篇七字就将友人去后自己寂寂无聊的心事道出。“初莺早雁相思”，对远方朋友的别思之情，无人能懂，只有那早归的雁莺能懂我的那一片心思。“初莺”，即早莺，早莺其实不早，仅是诗词里的一个意象。不仅不早，早莺啼叫，一般是春色将暮之时。“早雁”，即初秋的大雁，借指秋日。这句在言词人怀友之心无人能解的同时，又叠加了一层相思的含义，即春去秋来，无日不相思念友。“如今憔悴异当时。飘零心事，残月落花知。”三句写别后的憔悴和寂寞，明白如话。“异当时”，当时曾与友人聚集在



花间草堂，谈诗论文，观摩书画，推心置腹，畅叙友情。然而如今，只有孤身一人，似是在天涯飘零，此种心事，大概只有残月落花知道了。“残月落花知”，等于不知。因为花已凋零，月已转残，它们只会勾起词人思怀往日相聚时其乐融融的情景。

“生小不知江上路，分明却到梁溪。”过片两句写梦中情景。词人由思念至深至切而生出梦幻。在梦里，生来不知江南路的他，却来到了荪友的家乡。“分明”一词，是说梦境清清楚楚，简直就像是现实中来到了江南一样，此与“生小不知”的对比映衬，更见出词人这一虚拟之笔的深挚感人。“匆匆刚欲话分携”，然而但好梦难留，正欲话别后相思时，梦中温馨的情谊却忽而消逝了，令人不胜怅惋。“香消梦冷，窗白一声鸡。”结处化用唐胡曾《早发潜水驿谒郎中员外》“半床秋月一声鸡，万里行人费马蹄”，将其拳拳的友情，深切的怀念，表达得含婉不尽，启人联想。





【词人逸事】

严绳孙，字荪友，号藕渔，又号藕塘渔人，江南无锡人。工隶、楷书，6岁即能作径尺大字，曝书亭匾为其所书。二十多岁时，抛弃举子业，游历于山水之间，与朱彝尊、姜宸英被誉为江南三布衣。清顺治六年，参加由江南名士太仓吴伟业主盟的慎交社，结识了一批东南名流。顺治十一年，与邑中顾贞观、秦松龄等十人结云门社，时称云门十子。康熙十四年结识满族词人、大学士明珠之子纳兰性德，成为莫逆。

康熙十八年（1679）三月，朝廷调举博学鸿儒，严绳孙以江南名布衣身份被荐与“鸿博”试，他却因受荐而避试，临场借目疾仅成《省耕诗》一首即退场，期望脱身。当时康熙帝笼络士子之心正切，遂引唐代祖以咏雪诗二十字入选的掌故。破格以“久知其名”擢置二等末，授其翰林院检讨，参与《明史》编纂，后历任日讲起居注官、山西乡试正考官、右中允兼翰林院编修、承德郎等职。康熙二十四年（1685）辞官回家乡隐居，杜门不出，以书画著述终老。

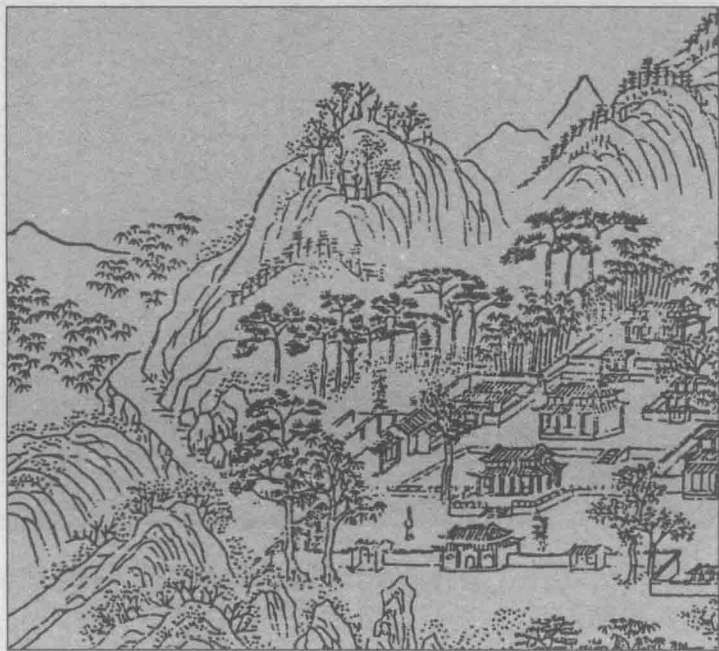


临江仙

永平道中^①

【原文】

独客单衾谁念我^②，晓来凉雨飕飕^③。缄书欲寄又还休^④，个侬憔悴^⑤，禁得更添愁。



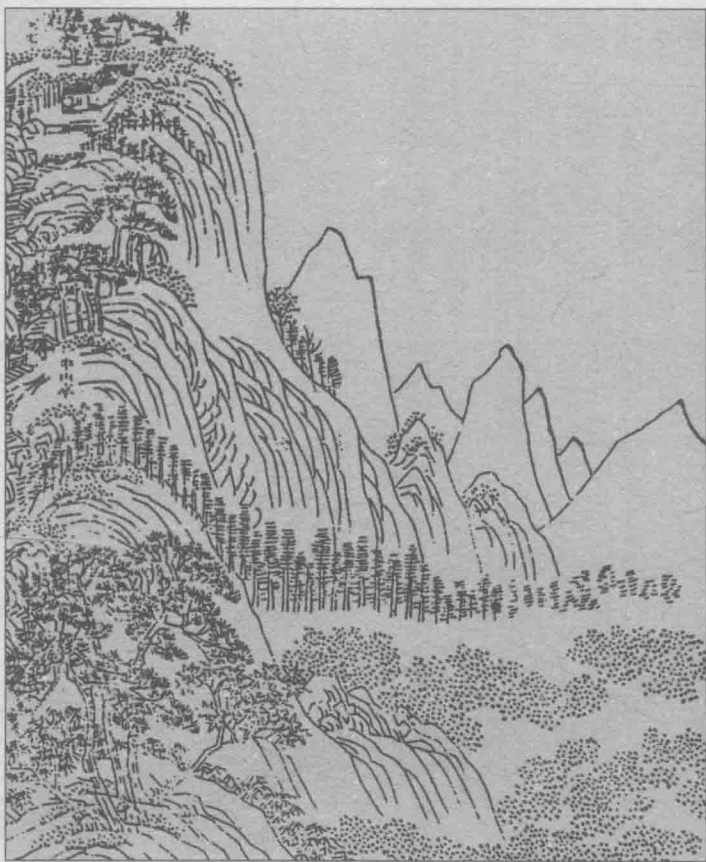
曾记年年三月病，而今病向深秋。卢龙风景白头^⑥，药炉烟里，支枕听河流。

【注释】

①永平：清代永平府，在今山海关一带。

②单衾：薄被。

③飐飐：形容雨声。



④缄书：书信。

⑤个侬：这人，那人。

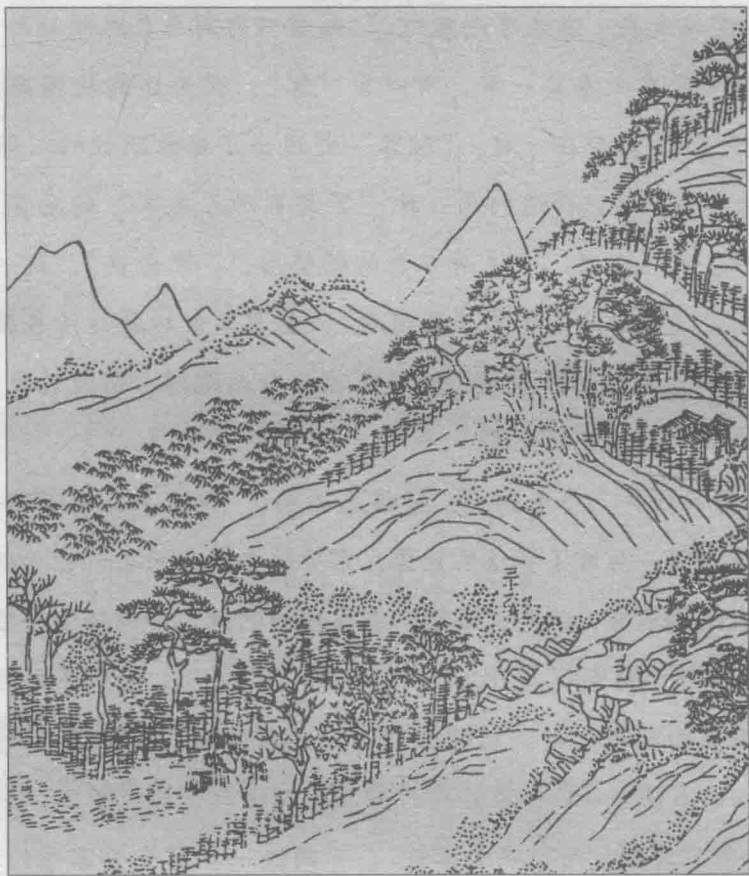
⑥卢龙：今山海关西南一带，滦河流经此地，清代属永平府。

【赏析】

这是一首抒写乡关客愁的边塞词：孤眠独卧，夜来衾薄，清晓愁雨，不胜



清寒，有谁会念及我呢？想要给你写信遥寄相思，又害怕你看了更添新愁，愈加憔悴，于是只好作罢。记得原来都是三月春愁多病，没想到今年却病向深秋了。在这深秋时节，卢龙风景萧疏，令人伤感，暗生白发。只得在药炉的烟雾缭绕下，侧耳倾听江河的奔流之声来排遣愁苦之情了。



行在羁旅的男子，思念更如春草，渐行渐远还生。家中的她，还好吗？

一纸憔悴寄相思？又怕她知晓自己瘦损的容颜，为我担忧为我愁。这么多年了。年年伤春，年年病在深秋。

他脸上沧桑更浓，不再是那个动辄一声弹指泪如丝的少年公子了。甚至没有皱眉，他只是眼眸忧郁，神色忧伤地靠在那里。在药炉烟里，支枕听河流。

这篇《临江仙》作于永平道中，永平是指清代的永平府，其故境在今河北省东北部陡河以东，长城以南的地区，是出关通辽东的必经之路，由此可知容

若作此词时是初登征程后不久。用词体咏边塞风情，宋元以来并不多见。纳兰几度扈驾宸游或奉命出使塞上，写了几十首边塞词，这对词史是一大贡献。其中不无豪迈的气度和壮阔的场面，但绝少开怀乐观，而是大多苍凉悲怆的意绪。严迪昌《清词史》云：“几乎是孤臣孽子的情绪。”此篇客中卧病之作也是如此。“独客单衾谁念我，晓来凉雨飕飕。”起首二句写自己孤眠独卧的寂寞。因为身在永平道中，在山海关一带，所以言“客”；因为远离故园而无妻子好友相伴，所以言“独”。合在一起，“独客”就道出了羁旅孤独的心理感受。“单衾”，与“独客”相契，传达的是一种“罗衾不耐五更寒”的感觉，此是从身体感受而言的。有了心理、身体两方面的铺垫后，“谁念我”，这一深情感慨，就从衷心自然流发出来。“晓来凉雨飕飕”，是写单衾独卧后清晨醒时的情景，也是对“谁念我”的答言和反衬：清晓寒凉，冷雨飕飕，偌大的世界，似乎只有它们挂记着我，衬托我的忧愁。

“缄书欲寄又还休，个浓憔悴，禁得更添愁。”接下来三句写家书作毕，欲寄还休的矛盾心理：写好了书信又犹豫，家中娇妻因为自己外出而担忧、憔悴，如若收到我生病的家书，必愁上添愁，身体娇弱的她，如何经受得住呢？“缄书欲寄又还休”，与李清照《凤凰台上忆吹箫》中的“生怕离怀别苦，多少事、欲说还休”有异曲同工之妙，也道出了词人虽在羁旅，虽在病中，但仍牵挂娇妻，关念切切的多情。

“曾记年年三月病，而今病向深秋”，下阕进一步写乡关客愁的难耐，思念闺阁中人心情的难解。“年年三月病”，不是说词人年年三月都会生一场大病，而是花用韩偓《春尽日》诗：“把酒送春惆怅在，年年三月病恹恹。”说自己年年三月都会伤春，都会因春愁忧思成疾；如今远在塞外，不见闺中人，只有以恹恹病躯独向深秋，谙尽孤寂滋味。

“卢龙风景白人头，药炉烟里，支枕听河流。”结尾三句，用眼前景表达无穷无尽的愁怀。深秋季节，卢龙地区风景萧疏，令飘零人物增添伤感之情，而致暗生白发。所以终日只有拖着病躯，身向药炉烟里，于客舍中支起枕头，侧



耳听着隐隐的水声，而心思如游丝缕缕，水烟漠漠……

临江仙

【原文】

丝雨如尘云著水，嫣香碎入吴宫^①。百花冷暖避东风，酷怜娇易散，燕子学偎红^②。

人说病宜随月减，恹恹却与春同^③。可能留蝶抱花丛，不成双梦影，翻笑杏梁空^④。

【注释】

①嫣香：娇艳芳香，亦指娇艳芳香的花。吴宫：指春秋吴王的宫殿，春秋吴都有东西宫，据汉袁康《越绝书·外传记·吴地传》载：“西宫在长秋，周一里二十六步，秦始皇帝十一年，守宫者照燕失火，烧之。”

②偎红：紧贴着红花。

③恹恹：精神萎靡不振的样子。

④杏梁：文杏木所制的屋梁，言其屋宇的高贵。汉司马相如《长门赋》：“刻木兰以为榱兮，饰文杏以为梁。”

【赏析】

“丝雨如尘云著水”，如梦镜一般美丽的景致被这七个字雕刻得雅致纤巧、过目难忘，令人不禁遥想，是怎样一双修长精致的手执笔雕琢出了如此巧夺天



工的文字？

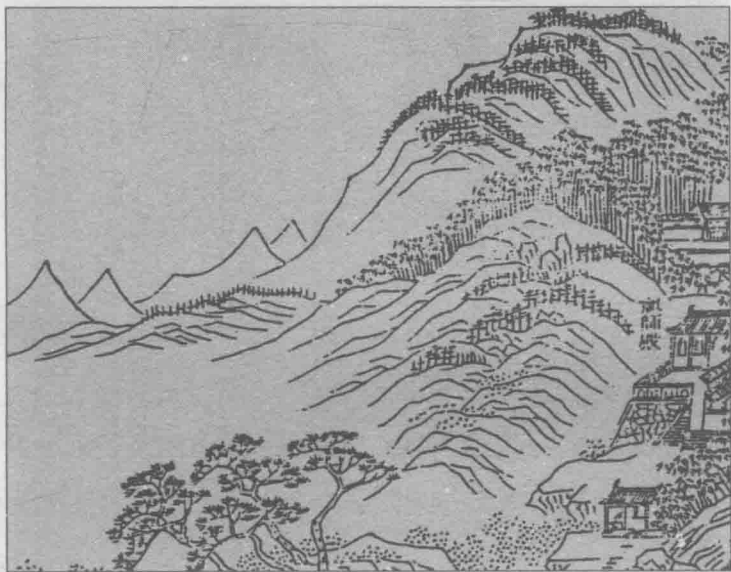
纳兰的文字之美、意境之真让人总是忍不住怀疑：他的书桌前是不是常年铺着画纸，每每文思涌上，定要先描绘出一幅真切到可以触碰的图画才会动笔将之化为文字？即便不是这样，那么那些图画也一定曾存在于他的心里，所有的文字都不过是他对自己心境的素描而已，细腻却不矫揉，华美但不肤浅。

这首《临江仙》写于暮春时节，此时的纳兰不仅因逝去的春光而心生感慨，身体也正抱恙而忍受着折磨，愁病交加，以至于他竟生出了兴亡之叹，令人读来忍不住蹙眉心痛。

空中的愁云仿佛氤氲着水汽，蒙蒙细雨飘洒过后，吴宫里的残花散落了一地。娇美的宫花最经不得风雨，这满地落英让人怜惜不已，以至于连过路的飞燕也学着人的样子紧紧依偎在了花下。



景物之愁加剧了纳兰的苦闷，“人说病宜随月减”，但他却自叹道“恹恹却与春同”，他的疾病并未随着时间的流逝而好转，反而如这暮春一样萎靡颓丧。拖着病体出得门来，只见蝴蝶飞舞流连，却迟迟不肯离开花丛，但梁上的燕子早已成双成对地飞走了，忍不住对着那空落落的屋梁苦笑一下。



纳兰心中有苦，且苦不堪言，偏偏他又是潇洒不起来的男子。倘若他能有两分陶潜的豁达，在失意时依旧有“采菊东篱下，悠然见南山”的闲情雅致，或者他若能有三分李白的飘逸，纵然千金散尽依旧“仰天大笑出门去”，又或者他若能有五分苏东坡的达观，即使官场屡屡受挫依然能与清风明月相伴，泛舟游玩，观“山高月小，水落石出”，只要得他三人的几分风骨，他或许就能快乐一些、乐观一些，或许就不会在年华最盛、才学丰盈之年黯然凋零。但如果真是那样，他也便不是为后人念念不忘的纳兰了。

纳兰确实是个风流的才子，但绝对不是个潇洒的文人。他的词，愁心漫溢，句句读来令人心伤，这一首满含兴亡之感的《临江乡》便是佐证。

词中“吴宫”、“杏梁”等出于前人辞赋的词语中隐隐藏着莫大的忧虑，其时正是康熙盛世，对时代的兴亡忧患显然不会是纳兰词作的主题，惜时伤春又加身世感伤才更贴合纳兰的风格。他甄选的不过都是些平淡如水的词汇，然而